

≡ KATALUNA ≡ ESPERANTISTO

MONATA GAZETO * OFICIALA ORGANO

DE LA



REDAKCIO KAJ ADMINISTRACIO
12, strato Gracia. - SABADELL
(KATALUNUJO - HISPANUJO)

Red. : Frederich Puj
Sek. de Red. : Joseph G. la

SENPAĜA POR LA ĜEFEDERACIANOJ

NIA DEVIZO : «MARO ESTAS ĜUTARO»

ENHAVO:

Pri..., Fred. Pujulà. — *Suscripció per a la senyera de K. E. F.* — *La Semado*, Ignasi Iglesias (trad. Jozefo Rosselló). — *El la gazetaro*, K. E. — *La Kongreso de K. E. F. en Olot*, Jozefo Grau. — *Dum mateno, ĉe l' marbordo*, Josep Ventura. — *III^a Literatura Konkurso de la K. E. F.* — *Als senyors Presidents.* — *Bibliografio*, Fred. Pujulà kaj Tamen. — *Enlanda Movado.* — *Oficiala parto.* — *Korespondado.*



JARO IV^a

FEBRUARO 1913^a

N^{ro} 2 (35)

Societoj kaj Grupoj aliĝintaj al la

”Kataluna Esperantista Federacio”

Antaŭen	Mollet
Badalona Stelo	Badalona
Barcelona Stelo	Barcelona
Casino del Comercio	Terrassa
Ĉiam Antaŭen	Barcelona
Escola Universitaria	»
Esperanta Akvofalo	Ripollet
Esperanta Amikaro	Banyoles
Esperanta Amo	Manlleu
Esperanta Aŭroro	Barcelona
Esperanta Fako (secció del C. A. de D. del C. y la I.)	»
Esperanta Frateco	»
Esperanta Idealo	Santa Coloma de Farnés
Esperanta Juneco	Barcelona
Esperanta Nesto	Barbarà del Vallès
Esperanta Racionala Grupo	Barcelona
Esperanta Semo	Sabadell
Esperantista Amikeco	Manlleu
Esperantista Grupo	Mataró
Esperantista Junularo	Terrassa
Esperanto kaj Patrujo	Barcelona
Evolucio	»
Forigu Barojn	»
Fratega Kunigo	Reus
Fratego	S. Feliu de Guixols
Fratego	Vendrell
Ĝerona Esperantista Ligo	Girona
Ĝerona Espero	»
Herdá Espero	Lleida
Kamparo	S ^a Perpetua de la Moguda
Kulturo	Barcelona
Laboro Esperanta	Vilanova i Geltrú
Laboro kaj Kulturo	Calafell
La Rondo	Barcelona
Lumon	Terrassa
Monta Grupeto	Sant Llorenç Savall
Montsanta Stelo	Ulldemolins
Novan Vojon	Barcelona
Nova Semo	Reus
Olota Stelo	Olot
Pacaĵ Batalantoj	Castellar del Vallès
Paco kaj Amo	Palafrugell
Semo (Ateneo E. P.)	Barcelona
Semo	Buenos Aires
Supren!	Barcelona
Tarragono Esperanta	Tarragona
Unió Catalanista	Barcelona
Universala Fratego	»
Verda Stelo	Flix
Vika Esperantistaro	Vic

KATALUNA ESPERANTISTO

MONATA GAZETO □ OFICIALA ORGANO DE LA KATALUNA ESPERANTISTA FEDERACIO

SEN PAGA POR LA GEFEDERACIANOJ

REDAKCIO KAJ ADMINISTRACIO
12, strato Gracia. — SABADELL
(KATALUNUJO - HISPANUJO)

Red. : FREDERICH PUJULÀ
Sek. de Red. : JOSEPH GRAU

NIA DEVIZO : « MARO ESTAS GUTARO »

ENHAVO : *Pri...*, Fred. Pujulà. — *Suscripció per a la senyera de K. E. F.* — *La Semado*, Ignasi Iglesias (trad. Jozefo Rosselló). — *El la gazetaro*, K. E. — *La Kongreso de K. E. F. en Olot*, Jozefo Grau. — *Dum mateno, ĉe l' marbordo*, Josep Ventura. — *III^a Literatura Konkurso de la K. E. F.* — *Als senyors Presidents.* — *Bibliografio*, Fred. Pujulà kaj Tamen. — *Enlanda Movado.* — *Oficiala parto.* — *Korespondado.*

PRI...

ARTIKOLO DE NEESPERANTISTA GAZETO

LA malnova katalunista revuo «La Sembra» el Terrassa publikigis per sia numero 556^a la 4.^{an} kaj lastan artikolon, el serio, kiun sub la titolo «De la cultura en l'esperantisme català» (*Pri la kulturo en la kataluna esperantista movado*) aperigis lastatempe, kaj el kiu mi tradukas la jenajn vortojn kiel specimenon de la vidpunkto de l'aŭtoro.

«Mi volas diri, ke la vera kataluna esperantista agado — tiu de la unua epoko de «Espero Kataluna», de la «Esperanta Fako», de la revuo «Joventut», de la bela projekto pri Federacio unue, de la V.^a Internacia Kongreso de Esperanto poste, kaj fine, hodiaŭ de la «Kataluna Esperantista Federacio» — estis senĉese unuakvalita fa-

ranto de kataluna kulturo, kaj eĉ en certaj okazoj — la «ruĝa semajno»¹ — instrumento patrujama kaj normaliga.

Malproksime estas jam la tempo, kiam oni juĝis Esperanton armilo kontraŭ la malgrandaj nacioj. De tiu aŭ kontraŭa kredo dependis en nia lando la malprogreso aŭ la progreso de Esperanto. Tial, kiam tuj de la komenco mi atingis, ke Doktoro Martí y Julià Prezidanto de la «Unuiĝo Katalunista» sendis oficialan inviton al studado de Esperanto en ĉiun katalunan societeton, mi restis trankvila pri la sorto de nia movado.

Hodiaŭ, grava malnova revuo kiel «La Sembra» kantas la gloron de nia lingvo kaj rimarkigas ĝiajn bonfarojn en la intelekto de l' kataluna popolo. Ĉu ni povis revii tian venkon? Esperu la bonfarojn, ni ja povis, kiuj havis fidon al Esperanto. Sed ĉu ni vere povis esperi, ke iam oni rekonos ilin?

Tion ni ŝuldas, al nia komuna, disciplinema, unuiĝema agado. Se ni restus izolitaj kiel erarintaj kolomboj en densa arbaro, eĉ se ni kalkuliĝus po dekmiloj oni ne rimarkus nin. Sed ni stariĝas en la «Kataluna Esperantista Federacio» — unu el la plej gravaj Asocioj en nia lando — nia gazeto prosperas kaj facile vivadas, ni okazigas ĉiujarajn kongresojn kaj Florajn Ludojn, ni antaŭeniras laŭ antaŭdifinita ordo, konsciaj pri nia celo, kiel brava disciplinema armeo, kaj nia frata obstina irado nepre devas altiri la atenton de popolo, kiu ne kutimas vidi senhaltan obstinan laboradon de ĉiam pligrandiĝanta amaso da homoj celantan saman venkon.

Ni havu fidon. Nia Kongreso en Olot estos nova kolono sur kiun ni apogos nian disvastiĝon. Ni antaŭeniru kubuto-ĉe-kubuto; ni runde dancu premante niajn manojn ĝis kiam en la rondo la tuta lando entenigos.

KLARIGO

En mia antaŭa «Pri...» mi diris:²

«Doktoro Zamenhof efektive donacis al la homoj *sian* venkon. Tion ĉi li ja devis fari; li ja devis certigi la homaron, ke li ne postulos rajtojn por la uzado de lia lingvo».

Kelkaj amikoj atentigas min al tio, ke eble ne ĉiuj komprenos laŭ mia deziro la sencon de la esprimo «devis». Tial mi volonte klarigas, ke mi tute ne intencas diri, ke tiu devo estas natura, logika, nepra devenaĵo de la fakto, ke Doktoro Zamenhof *elpensis*, sed de tio, ke

1. Aludo al la okazigo de la V^a Kongreso post la revolucia semajno.

2. Numero 34 de «Kataluna Esperantisto».

li deziris enkonduki sian elpenŝaĵon en homaron, kies plimulto da membroj bedaŭrinde rigardas ĉion de egoisma, profiteza vidipunkto, kaj kiuj trovas argumentojn kontraŭ li, se li postulus por sia geniaĵo eĉ la dekonon de tio, kion postulas la elpensinto de ia neperdebla pinglo aŭ muŝtimigilo.

FRED. PUJULÀ

TRO SEVERA

Bonhumora li ja kutime ne estas. Mia amiko estas tro rigida kaj ne komprenas multajn ĝojojn el la vivo. Mi montris al li kelkajn esperantistajn elpenŝaĵojn. — Jen bombetoj por festenoj. Oni ĵetas unu el ili en vian supron, kaj ĝi eksplodas ŝutante en la aeron nebulon da detranĉitaj steletoj.

Mia amiko kuntiris la brovojn.

— Jen la ŝprucilo per kiu oni remburas per steletoj vian buŝon dum oscedo post legado de verko de dutaga samideano, kaj jen ĉarma okulkrevigilo en formo de steleto, kiun oni metas apud vian vizaĝon ĉe la flanko de kie oni vokas vin.

Mia amiko gratis al si la kapon.

— Jen oranĝoj kun malmola ŝelo, kiuj rompiĝinte sur via kapo stelizos ĉarme vin. Kaj jen papertuba kunrulita serpento, kiu enblovite malruliĝos kaj per sia stelforma pinto ĝuste trafos vian nazon. Ĉarmaj, ĝojigaj, spritaj elpenŝaĵoj...

Mia amiko grincigis siajn dentojn kaj murmuris:

— Mankas io en la kolekto. — Kio? — Bastono kun kiom ajn vi volos da gravuritaj steloj por frakasi la ostojn al la uzintoj de tiaj petolaĵoj!

Mia amiko ne komprenas la ĉarmon de la vivo!



SUSCRIPCIÓ

PER A L'ADQUISICIÓ DE LA SENYERA DE K. E. F.

<i>Suma anterior</i>	79'25	Ptes.
Dr. Jascint Bremon.....	5	»
Sr. Romul S. Rocamora.....	5	»
» Delfí Dalmau.....	5	»
«Esperanta Idealo»	5	»
Germans Serdà.....	5	»

TOTAL..... 104'25 Ptes.

Segueix oberta la suscripció.

Se prega als molts grupos que han obert llistes de suscripció, que comuniquin a la possible brevedat el total resultant de les mateixes, enviant el metale al lloc social de la K. E. F.

La Semado*

DEVIZO : Ja segarem

Jam alvenis la tempo de l' semo!
 Fidu ne al plibona veter'!
 Havu ni la plugilon brilanta,
 oportunon profitu de l' ter'.
 Semu jam ni, semu ni pli,
 en postatemp' rikoltos ni.
 Bedaŭru ne,
 ni tra la mondo semi tre!
 Semu ni pli,
 bele rikoltos baldaŭ ni!

Jam sopiras la ter', ĝia brusto
 jam batetas per febro interna
 pro l' dezir' de plezur' fekundanta,
 kaj malfermas la koron, eterna,
 viva font', por la nova florar'
 antaŭsign' de venonta fruktar'!
 Ni laboru, sindonaj semantoj,
 ne laciĝu, bonmarŝas labor';
 volu ne, ke pro l' sunaj radioj
 tutsekiĝu de l' tero la kor'.
 Ne timu! Semu
 ni, semu tre!
 Ni ne bedaŭru,
 rikolti ne;
 rikoltos baldaŭ ni ĝojantaj,
 kaj ĉiam vivos triumfantaj!

Nian kampon respektos furioj
 de l' venteg', kaj de l' fulmo la fal'.
 La plugiloj por liroj taŭgantaj
 nin helpigos en tiu batal'!
 Nova sun' nin salutas brilanta,
 niaj fruntoj lumiĝas pro l' hel',

* Premiita en la II^a Literatura Konkurso de K. E. F.

per la varma blovet' Ter' nin helpas;
 bird' nin trilas la kanton de l' bel'.
 Renaskiĝas Natur' al la vivo
 ridetante, kaj mortas malam',
 atendante la freŝan floradon,
 parfumitan arome de am'...

Por la homidoj tuj venontaj
 ni estu firme batalontaj!
 Semu jam ni, semu ni pli,
 en postatemp' rikoltos ni.
 Bedaŭru ne
 ni, tra la mondo semi tre!
 Semu ni pli,
 belege falĉos baldaŭ ni!

IGNASI IGLESIAS

(Tradukis JOZEFO ROSSELLÓ.)



El la gazetaro

Ni sciis kun ĝojo pri la reapero de la hispana gazeto «La Suno Hispana» kiu malaperigos la strangan impreson kaŭzatan de la manko de presorgano en lando, kiel la hispana, kie la movado estas tiel intensa. Ni estas certaj, ke niaj hispanaj samideanoj komprenos, ke estas por ili devo subteni ĉiel ajn tiun revuon por la gloro de l'Esperanto kaj de sia movado mem.

«Kataluna Esperantisto» entuziasme aplaŭdas sian renaskiĝantan kolegon kaj deziras al ĝi longan prosperan vivon.

Ni ricevis la unuan numeron de la kunigitaj francaj gazetoj «La Movado» kaj «Franca Esperantisto» kiu aperas en Parizo sub la direkto de Sro. Emile Houbart. Ĝi estas la presorgano de la «Franca Societo por la propagando de Esperanto» kaj aperos la 5^{an} de ĉiu monato sub la titolo «La Movado» (*Franca Esperantisto*)

Ni ricevis ankaŭ la unuan numeron de «Ukraina Stelo» monata ilustrita gazeto, kiu aperos en Kolomea, 360 Nora, Austrio-Galicio sub la direkto de Sro. Orest Kuzma; kaj la unuan numeron de la reaperinta «Portugala Revuo» kiu direktata de Sro. J. A. Proença aperos en Porto.-Rua de Rosario, 215. (Jare 700 rejsoj.-pts. 3'50).

Al ĉiuj ni deziras prosperan kaj longan vivon.

K. E.

La Kongreso de K. E. F. en Olot

NIAJN kunfederacianojn ĝojigos sendube la sciigo, ke la Urbestraro de Olot laŭ la peto de «Olota Stelo» konsentis donaci por nia Kongreso la sumon da 500 pesetoj (200 sm.). Mi kuraĝas proponi en ilia nomo la plej koran dankon al la helpema sindona korporacio, kiu volis kontribui per tio al nia pacema agado. Ankaŭ, la Provinca Deputitaro en Girona helpis al la organiza laboro de la komitato per donaco de monsumo. Ni dankas plej kore kaj esperas, ke niaj amikoj, ĉeestante grandare la Kongreson, pruvos al la Urbestraro de nia nunjara kongresurbo, ke niaj vortoj ne estas malplena kutima komplimento, sed esprimo de sincera sento.

La entuziasmo por la Kongreso ĉiutage kreskas; la prepara laboro ankaŭ; tamen niaj amikoj Olot'aj senlace klopodas kaj la rezultoj de ilia laboro, farita kun des pli granda fervoro ju pli peza ĝi estas, promesas al ni abundan rikolton de sukcesoj.

La 12^{an} de Januaro sub la prezido de Sro. Josep M.^a Garganta prezidanto de l'Organiza Komisiono de la IV^a de K. E. F., okazis en la sidejo de «Olota Stelo» la malfermo de la kurso de Esperanto por virinoj, pri kiu ni jam sciigis la K. E. F.-anojn. Granda nombro da fraŭlinoj ĉeestadas la kurson, kiun klarigas la instruistino Sino. Agna Abat kaj oni esperas, ke ĝi ankoraŭ pligrandiĝos.

Klopodante fari la Zamenhof'an lingvon facile atingebla de la laboristoj, oni proponis al la komitato de la «Laborista Ateneo» malfermon de kurso de Esperanto por ĝiaj anoj. Kun entuziasmo ĝi akceptis la proponon kaj tial la 3^{an} de la nuna monato malfermiĝos en la sidejo de tiu kultura societo kurso, kiun gvidos inteligenta samideano Olot'a, kies nomon laŭ lia peto ni ne diras.

La organiza komitato petegas ĉiujn, speciale la Prezidantojn de grupoj, bonvolu alsendi kiel eble baldaŭ por la Ekspozicio propaganda la societan stampon kaj ĉiuspeciajn esperantaĵojn. Ili pensu, ke prokrastante la sendon de la diritaj objektoj, ili malfaciligas la laboron, kiu en la lastaj tagoj fariĝos tre peza.

Al karaj amikoj el ĉiuj lokoj de Katalunujo mi laŭte vokas: Fruatempe pretiĝu ĉeesti nian Kongreson; montru tiamaniere antaŭ ĉiuj la forton de nia vivado; kontribuu per via alesto al la esperantigo de la urbo, kiu ame gastigos la jaran kunvenon de nia Federacio. Vi pagos per tio la malŝparemajn penojn de la organizantoj.

JOZEFO GRAU

Dum mateno, ĉe l' marbordo*

DEVIZO : Al la maro la koro min tiras.

Dum mateno, ĉe l' marbordo,
plezurigas min la mar';
la raŭksono nur aŭdiĝas
de l' blekegoj de l' ondar',

kiuj vekas fiŝkaptistojn
al labor' de l' fiŝkaptad';
al mi plaĉas tie resti
pro la ĉarmoj de l' brudad'.

En hor' frua blankaj mevoj
jam anoncas pri l' novtag';
ili iras kaj revenas
super maro kiel sag'.

Fiŝkaptistoj tuj pretiĝas
barkon veli kun kurag',
kaj post baldaŭ sur la akvo
ekvidiĝas barka nag'.

Kiom bela tio estas
ĉe l' marfreŝo de maten'!
Ĉe l' marbord' en tiu horo
malaperas korkaten'.

For de l'urbo malpacema
min altiras mara bel'
per moviĝoj de ondaro,
kun blankec' de ŝaŭm-mantel'.

Al la ondoj mi rakontas
nur revante en solec'
la penadojn de la vivo,
ĉiun pecon ja post pec'.

Malkovriĝas mia koro
ho, en larmoj de sufer'!
Kiom akra kaj maldolĉa
por mi estas patrin-ter'!

Bru' konfuza, iom stranga,
venas de l'ondar' al mi,
kaj per plaŭdoj sur marbordo
marsekretojn diras ĝi.

Kaj en revoj prezentigas
mia ĉarma marfein',
kies vest' purpura brilas,
kies briloj logas min.

Ĝi parolas al mi longe,
kun rideto sur la lip',
pri la ĉarm' de l'ond' giganta,
pri l' sur mar' vetur' de ŝip',
pri la ĝoj' de l' fiŝkaptistoj
dum la fiŝkaptada ir',
pri l' senfina blu' de l'akvo,
kio estas mia mir'.

Mian koron ĝi plenigas
kvazaŭ sorĉe, ĉe l' marbord',
per dolĉplena poezio
laŭ muzika marakord'.

Dolĉa sveno min ekkaptas,
mi min lasas al la Sort',
dum min ĉarmas per beleco,
de l' feino, ĉiu vort'.

Kaj sur sablo reviviĝas
mia ĉagrenita kor',
kaj la ondoj karesemaj
ĝis mi venas kun ador'.

Brila tag' alproksimiĝas
de somero la sezon',
kaj el mar' aŭdiĝas forte
la mistera onda son'.

La feino malaperas
pro l' radioj de la sun';
mi foriras de l' marbordo
ĉar labor' min vokas nun.

Jam la urb' svarmas vekita,
ĉio ŝajnas nur plezur',
ho, malvero! ĝi ne plaĉas,
nur min plaĉas marlazur'.

* Premiita en la II^a Literatura Konkurso de K, E, F.

Kaj la tagon mi pasigas
kun la koro sen dolĉ-gu';
ĝis venonta la mateno
min ne ĉarmas l'onda bru'.

Ve, se mankus al mi maro,
kun sekretoj de l' profund'!
Ve, se mankus marfeino,
ĉe l' kor' iĝus morta vund'!

JOSEF VENTURA



III^a Literatura Konkurso de la Kataluna Esperantista Federacio

EKSTERORDINARAJ TEMOJ

- III. *Premio de «Olota Stelo»*. TEMO : Laŭvola. PREMIO : Artaĵo.
- IV. *Premio de Sro. Valentí Avellana*. TEMO : Bonhumora versaĵo.
PREMIO : Pentraĵo de la proponinto, vicprezidanto de la Arta Komisiono de la Kongreso de K. E. F.
- V. Lia Episkopa Moŝto, Dro. Ramón Guillamet y Coma, Episkopo de León, proponas PREMION al la TEMO : Grava utilo de Esperanto en la nuntempa apologia agado por katolikismo.
- VI. *Premio de la «Kataluna Ligo de Katolikaj Esperantistoj»*. TEMO : Traduki la ĉapitron XXVIII el la verko «Collaret de perles» de J. M. Bordas. (La teksto aperis en la Januara numero de «Kataluna Katoliko». Redakcio : J. Rosals, str. Portaferriça, 30, Barcelono.) Sro. J. M. Bordas afable cedis la tradukrajton kaj donacos al la gajninto de la premio unu ekzempleron de sia verko. PREMIO : Lukse bindita ekzemplero de «Kie estas la Eklezio de Kristo» traduko el M. van der Hagen de Sino. M. Borret.
- VII. *Premio de «Ĝerona Espero»*. TEMO : Taŭga broŝureto por la propagando de Esperanto. PREMIO : 25 pesetoj (10 sm.)
Noto. La premiita manuskripto apartenos al la grupo «Ĝerona Espero», kiu povos ĝin traduki nacilingve kaj eldoni por propagando.
- VIII. *Premio de Sro. Josep Clará*. TEMO : Laŭvola. PREMIO : Desegnaĵo de la eminenta artisto proponinto de la temo.
- IX. *Premio de la Urbeŝtraro de Olot*. TEMO : Laŭvola. PREMIO : Artaĵo.
- X. *Premio de Lia deputita moŝto Sro. Pere Llosas*. TEMO : Utileco de Esperanto ĉe la studoj pri Historio. PREMIO : Artaĵo.

- XI. *Premio de la firmo «El Arte Cristiano», Bassols, Vayreda & K.^{io} TEMO* : Traduki la ĉapitron *La xacolatera* el la verko «Recorts de la darrera carlinada» de la Oloti verkisto Marián Vayreda, fondinto de «El Arte Cristiano». PREMIO : Sanktula figuro, el la faritaj de la firmo, kiu proponas la temon.

Noro : La manuskriptoj por laŭvolaj temoj devas esti *originalaj*.

Al la gajnintoj de la kvar ordinaraj premioj estos disdonitaj la sekvantaj sumoj, entute 28 spesmiloj, kiujn la citataj grupoj volis donaci por helpi al la sukceso de la III.^a Floraj Ludoj de K. E. F.

«*Barcelona Stelo*» el Barcelono donacis 25 ptojn (10 sm.)

«*La Rondo*» el Barcelono, 5 ptojn (2 sm.)

«*Esperanta Nesto*» el Barbará del Vallés, 5 ptojn (2 sm.)

«*Semo*» (A. E. P.) el Barcelono, 10 ptojn (4 sm.)

«*Ĉiam Antaŭen*» el Barcelono, 15 ptojn (6 sm.)

«*Esperanta Idealto*» el Santa Coloma de Farnes, 2'50 ptojn (1 sm.)

«*Esperanta Amikaro*» el Banyoles, 7'50 ptojn (3 sm.)

Aliaj grupoj antaŭpromesis sian sindonon helpon, kvankam ili ne fiksas ankoraŭ la sumon donacotan, kaj kelke da sinjoroj promesis proponi aliajn temojn kaj premiojn. Per la venonta numero de KATALUNA ESPERANTISTO ni publikigos novajn detalojn pri tio.



ALS SENYORS PRESIDENTS DELS GRUPOS ADERITS A LA K. E. F.

Els Presidents dels Grupos aderits a la Federació deuen recordar que, segons la modifacació introduïda en els Estatuts, pel Congrés de Terrassa, els membres de llurs grupus poden aderir-se a la nostra organització individualment i pagar la quota per mesos, o sia per fraccions de ptes. o'25.

La modifacació fou introduïda per a donar facilitats als qui no poden fer efectiva la quota tot d'un cop, o creuen que es aquella la manera més natural de contribuir.

Els senyors Presidents tindran present que per a que s'envii la carta de federat als membres així aderits i se 'ls serveixi regularment l'exemplar mensual del KATALUNA ESPERANTISTO n'hi ha prou amb que enviïn la llista d'ells al nostre Caixer-Administrador (Gracia, 12 : Sabadell). Ells mateixos recaudaran les quotes de cada mes.

Esperem que 'ls senyors Presidents, per l'interès que han demostrat per a la Federació y per als membres de llurs grupus, procuraran servir a tots, fent popular la modifacació del Congrés de Terrassa. (Vegi-s : Estatuts. Cobertes del «K. E.».)

BIBLIOGRAFIO

Dictionnaire Complet Français-Esperanto. E. Grosjean Maupin. Kolekto de La Revuo, Hachette et Cie., 79, Boul. Saint-Germain. Paris, Prezo : fr. 6.

Kiam sinjoro Grosjean Maupin aperigis siajn du unuajn vortarojn kaj en la kulizoj de certa pulĉinela teatro la kaŝita direktoro sonorigis la tamburegon en invito al protesta koncerto, KATALUNA ESPERANTISTO¹ — tiam direktata de Domenec Serdà, — laŭte deklaris ke ĝi ne aliĝas nek aliĝos al iu ajn protesto, ĉar ĝi havas fidon al la kontrolo rolo de la lingvaj institucioj, ĉar ĝi konsideras nejusta proteston nur kontraŭ Sro. Grosjean, kiam aliaj eminentaj aŭtoroj enkondukis ankaŭ novajn vortojn en siajn vortarojn, kaj ĝi aldonis, ke ĝi ne povas kredi ke Sro. Cart estas la iniciatinto de tiu koncerto — malgraŭ la tiam ĝenerala murmuro — ĉar ne estas eble, ke la eminenta *veykonto* de la Klasika Libro havis du mezurilojn: unu por la vortaroj de aliaj, alian por la vortaroj de sia firmo plenaj de la plej arbitraj novaj vortradikoj.

Unu el la gazetoj, kiuj plej fervore batis la takton de tiu brua koncerto estis «Danubo». Kiam en kunveno ĉiuj kriadas, tiu, kiu silentas, aspektas kiel muta. «Danubo» tiel laŭte, batante sian bruston, paradis sian amon al la Fundamento, ke ni, kiuj mirigite silentadis, jam aperis preskaŭ kiel suspektindaj kaj maskitaj malamikoj de Esperanto. Ĉar «Danubo» malaprobis la vorton «komisiono», kiun ni ofte uzadis, iu kredis havi rajton sendi al ni leteron akuzante nin kiel kontraŭfundamentistojn kaj tiam ni, en propra defendo, devis konstati, ke tiu sama gazeto klarigis kiel fundamentan «*la koston akuzativon*, kiu estas uzata ĉiam kiel komplemento de la verbo *hosti*» «*la agodaŭran akuzativon*, kiu *montras la tempon*» k. t. p. tio estas, ke tiuj kavaliroj de la Fundamento kreis novajn regulojn, kiuj laŭ nia nebruanta fundamentemo povus tre bone enteniĝi en la 3.^a paragrafo de la 14.^a regulo².

Jen la subtenanta kolono de la trono sur kiu okaza Jupitero elpafis la fulmojn de sia furiozo; jen la banvazo de la Maratoj, kiuj ne petis la kapon de Sro. Grosjean nur ĉar la gilotino ankoraŭ ne estas en modo por... tranĉi la lingvajn demandojn.

Sinjoro G. M. eldonis nun sian «Dictionnaire Complet Français-Esperanto» Ĉu ĝi vekos novan bruon? Eble. Ĝi estas tiel bone verkita kaj pripensita, ĝia plano estas tiel inteligenta, ke nepre ĝi incitos la kaŝdormantan viperon de l' envio en kelkaj koroj. Homoj devas iel diferencigi de la bestoj; kaj se oni ne trovas en la verko ian fendon, en kiun trameŝi levilon por splitigi ĝin, ne mankos la fuŝemaj krimservantoj, kiuj, per siaj rustitaj malakraj ponardoj de antaŭurba teatro, celos, en burlesktragediaj pozoj, vundi lian privatan personon sub la stratangula niĉo de la Fundamento.

Ne pro timo, sed laŭ tute antaŭdifinita plano, Sinjoro G. M. malpligrandigis

1. N.º 11 de Kataluna Esperantisto.
2. Noj 25, 27 de Kataluna Esperantisto.

kiel eble la nombron de akceptitaj vortradikoj kaj ofte uzis por la traduko kunmetitajn vortojn kaj ĉirkaŭfrazojn.

«Mi eĉ — li diras — ne akceptis grandan nombron de vortradikoj, kiujn oni renkontas en la anonimaj vortaroj de la Presa Societo¹, ekzemple : *abdomeno, admiralto, albo, algvazio, almozeno, analoj, animalo, antagona, antepenulto, armaturo, aŭtopσιο, bajaderino, baraterio, baroka, bavorojzo, belvedero, bendo, bestiala, blazo, blufi, bonzo, brizo, brutala, bujoto, cedilo, cilio, ĉarto, ĉasio, ĉeĉio, disocii, disonanco, diurna, dolmano, duaro, drogmano, esplanado, estafeto, faktotumo, fifro, filamento, formacio, formalisto, frikasi, gigonjo, graniero, ĝineceo, halukso, incendio, jungalo, kalcini, kalumelo, kamaĵo, karako, kareno, kargo, kario, kario, kario, kario, karmanjolo, kazako, kazulo, klaŭno, klaŭstro, klostra, klozeto, knaki, kvagli, komico, kondotiero, konstipo, kornelo, langusto, latanta, lazareto, lazarono, liardo, madrigalo, maĝo, naturalizi, obsedi, ordinacii, paĵaĉo, panariso, panoplio, parapeto, pedo, plako, pleksi, polekso, pompono, pretorio prevosto, prizo, purgatorio, reverso, riflo, sarmento, sentino, siesto, silvo, situo, solivo, sponĉa, stero, ŝejko, tilburo, tonelo, torako, trumpo, uzino, vara, viatiko, vimeno, voluto, vortico, voliĉa, k. t. p.* kiuj troviĝas en la Vortaro franca-Esperanta de la Presa Societo; ne ankaŭ : *brasi, egido, hirsa, kantilevero, lilako, rizoni*, kiuj troviĝas en la vortaro Esperanto-Franca, nek : *abolicii, armorioj, bankedo, barboti, beŭlti, bigara, blokusi, boko, bujabeto, bukmekeo, bumbono, cerealoj, senjoro, terbento, vivi, k. t. p.* kiujn oni povas trovi en la Granda Vortaro de la sama firmo¹.»

Sinjoro G. M. ankaŭ ne enkondukis la vortojn *ĉaleto* kaj *ĥoterio*, kvankam ili estis uzitaj de Dro. Zamenhof, ĉar li trudis al si la devon ne akcepti vortojn kies devenon ne povis li mem kontroli; tial «li flankenlasis *kun bedaŭro* tiujn vortradikojn, ĉar speciale *ĥoterio*² estas tre utila».

Ĉiu vorto, frazo, ĉirkaŭfrazo, esprimo, dirmaniero, estas signita per signo, kiu montras ĝian devenon, la aŭtoron, kiu ĝin uzis, kaj permesas al la leganto konsciencan elekton. Mi ne povas laŭdi tiun metodon ĉar principe mi mem ĝin aplikis al mia Vortaro Esperanto-Hispana, sed mi deziras altiri atenton kaj admiron al la grandega, zorgega, sindona laboro, kiun postulas la metodo en 600-paĝa kompleta verko, kiel la eldonita de Sro. Grosjean-Maupin.

Mi ne havas la honoron koni lin, tial mi plej senpartie povas lin danki kaj aplaŭdi, ĉar trarigardinte lian verkon oni povas ĝoje ekkrii : Nia lingvo vere progresadas! Niaj laboriloj ĉiam perfektigadas!

Oni ne scias, kion pli admiri; ĉu la verkon mem, ĉu la paciencon, la sindonemon, la animtrankvilecon de la aŭtoro, kiu ĝin ellaboris post la pluvego da insultoj per kiuj oni superŝutis lin post la apero de lia «*Dictionnaire Complet Esperanto-Français*». Sed la insultoj, ankaŭ estas signitaj per signoj montrantaj ilian devenon kaj la kategorio de ties aŭtoroj ofte tute ne ĝenas la ripozon post honesta laborado.

FRED. PUJULÀ

1. Direktata de Sro. Cart, pioniro de la Fundamentista movado.
2. Capelletta, *partietajo, kamaradaro, interlaŭda grupo, intrigbando*.

La morgaŭa virino. Dialogo originale verkita de «Roksano». Vic-Ĉef-Vagabondino. — Prezo : 0'75 fr. (0.140 Sm.). Ĉe la aŭtorino : Roksano, Villa Roksano, Béziers (Hérault). Francujo.

Hol ve al la edzaj ŝtrumpoj se la morgaŭaj virinoj similas al tiu satire pentrita de Roksano!... Sed ĉu la tempo uzata por fliko ne valoras multe pli ol paro da novaj ŝtrumpoj. La hodiaŭaj virinoj ne ŝpinas kaj tamen la hejmoj ne disfalis en pereon. Sed Roksano mokas unu virinon, ne la virinojn. Kaj ŝi mokas ne inteligentan virinon, sed pseŭdo-inteligentan. Se ŝi mokus inteligentecon ĉe la virino, ŝi mem estus argumento kontraŭ sia tezo.

La historio de la Esperantista Vagabonda Klubo. Verkita de Caro Oxenford.

Fraŭlino Caro Oxenford estas la fondintino de tiu klubo, kiu celas kunigi la «vagabondemajn» ne kunigeblajn personojn kaj allogi al la Esperantismo per la arto. Neniu pli bone ol ŝi povis rakonti tiun historion, kiu estos tre interesa dokumento por la estontaj verkistoj de la ĝenerala historio de nia lingvo.

Bibliografio de Esperanto. Parto unua. Libroj verkitaĵen Esperanto aŭ pri Esperanto. Volumo unua. Bibliografiaj notetoj pri libroj publikigitaj de 1887 ĝis 1903 kun tabeloj alfabetaj kaj metoda. — Kajero dek-sepa el la Esperantista dokumentaro pri la oficialaj historiaj, bibliografiaj kaj statistikaj aferoj. — Parĝs. Esperantista Centra Oficejo. 51, rue de Clichy, 51. Sept. 1912. — Prezo : 2 fr.

Kial Ido en la rolo de Internacia Lingvo ne povas superi la lingvon Esperanto? — Paul Christaller. Stuttgart. — Esperanta Universal-Biblioteko. Riga. Riga Stelo Eldonejo. — Prezo Sm. 0.25.

La kajero 8.^a de tiu interesa Biblioteko entenas verkon de nia eminenta samideano Profesoro Christaller pri la temo montrata de la titolo. Nia distinginda amiko estos la unua, kiu ĝojos, se mi diras al li sincere, ke la demando ne interesas nin katalunojn. Tial li ne miru pro tio, ke mi ne insistas pri la boneco de liaj argumentoj. Mi rekomendos lian verkon eble post cent aŭ ducent jaroj, kiam Idismo enmigros ĉe nin — se ĝi enmigras. Ne estas necese, fari pleonasmon aldonante post la nomo de Sro. Christaller ke la Esperanto uzita en la verko estas bonegal

Rimarko. «Mi prezentas la ĉi-studajon» Mi vidis la vorton *ĉi* kelkfoje uzitan inter artikolo kaj substantivo. Oni povis dubi ĉu ĝi akompanas la artikolon kiu iel estas montra vorto. Tia uzado ne plaĉis al mi. Sro. Christaller kunigas ĝin al substantivo per streketo. Ĝi ŝajnas al mi ankoraŭ pli stranga. Tio estas persona impresio; la Fundamento efektive ne kontraŭstaras speciale tian uzadon, sed laŭ ĝi, ŝajnas' ke *ĉi* nur devas akompani montraĵajn vortojn (Ekz. § 30. — Univ. Vort. : *ĉi*). La impresio ĉe mi estas pliakcentita de tio, ke en nia lingvo ni ne havas similan por tia uzo vorton. La inteligentaj klarigoj de Sro. Christaller estos por ni tre interesaj.

Samideano sendis al mi mokan leteron, ĉar en mia recenzo pri Rikke-Tikke-

Tak (paĝo 561.^a de l' KATALUNA ESPERANTISTO) mi uzis la esprimon «por ekzemplo», kiu laŭ lia opinio estas nepardonebla naciismo. Mi nur respondos, ke la esprimo estas uzita de Zamenhof : «Por ekzemplo mi citos...» (Lingvaj Respondoj. Resp. 1.^a, paĝo 6.^a, linio 13.^a).

Kaj mi aldonos por lia instruo ke, algebre,
adverbo = prepozicio + substantivo.

sekve:

ekzemple = por ekzemplo.

TAMEN

KURACISTO. *Internacia Medicina monata revuo*. — Adreso de la Red. kaj Adm. : Dro. Ludwik Chybczynski, Warszawa, str. Szopena, n.º 1. — Abonprezo : jare (10 numeroj) 3. Sm. — Fr. 7.60. (Por T. E. K. A.-anoj senpage). Unu numero kostas 300 s. Specimeno kaj ŝanĝo de la adreso — unu respondkuponon (100 s.) Oni akceptas pagojn poŝtmandate aŭ ĉeke (Ĉekbanko Esper.) — poŝtmarkojn nur el landoj nekonantaj mandatojn, ekz. el Hispanujo.

Tre interesa revuo, kiun ni ricevas interŝanĝe (aperis n.º 3). Ni rekomendas ĝin al niaj legantoj, precipe al kuracistoj.

La «Esperantista Bazar» filio de Benitez & Kio., Trafalgar 2 kaj Junqueres 18, donacis al siaj klientoj belan esperantan muralmanakon kun la portreto de Dro. Zamenhof ĉirkaŭata de alegoriaĵo. La klientoj de tiu Bazaro establita en plej centra kvartalo de Barcelono, kaj kie vendiĝas tolaĵoj, trikotajoj, ombreloj, ĉemizoj, ŝelkoj, ŝtrumpteniloj, k. t. p. estas tiel multenombraj, ke vere ni devas danki sinjoron Benitez pro la intensa kaj efika propagando de nia lingvo, kiun li faris per sia malavara donaco.

Studo pri la Organizo de Esperanto — Etude sur l'organisation de l'Esperanto.

El «Franca Esperantisto» : 1911, noj. 10, 11; 1912, noj. 1, 2, 3, 4, 6, 7, 10.

Prezo : 0 fr. 75. Paris. Eldono de Franca Esperantisto. 51, rue de Clichy.

— 1913.



La studenta grupo de «Universala Esperanto Asocio» en Trieste-Capodistria elektis kiel dumvivan honoran Prezidanton nian estimatan samideanon Sron. Jozefo Domenech, sekretario de la Grupo «Gerona Espero». Li ricevis de tiu grupo belan pergamemon kun alegorio desegnita de Sro. Rodolfo Ceol.

Al la grupo kaj al Sro. Domenech niajn sincerajn gratulojn. — K. E.



ENLANDA MOVADO

BARCELONO

Grupo «Semo» (Enciklopedia Popola Ateneo) — En pasinta numero oni raportis pri parolado, kiun organizas tiu grupo, kies paroladonto estas Sinjoro Prof. Aug. Pitlik el Praha (Bohemujo). Pri tiu grava propaganda kaj instrua afero oni posedas aliajn detalojn kiujn ni plaĉe konigas al niaj karaj samideanoj.

La kvanto kaj klasifiko de la 240 lumbildoj, kiujn akompanos tiu laboro de Sro. Pitlik estas tiel : 135 bildoj de Antikva Praha; 18 bildoj de Aliaj urboj; 20 bildoj de Grotaj de la moravia kastelo; 27 bildoj de Sokola manifestacio 1912¹; 40 bildoj de Naciaj kostumoj.

Vere interesa estos tiu parolado. Ĉiuj samideanoj devas ĉeesti kaj klopori por ke tiu afero estu vera manifestacio de nia forto. Sur ĵurnaloj oni anoncos la tagon en kiu okazos la parolado.

— En la sidejo de «Esperanto kaj Patrujo» la samideanoj el tiu grupo okazigis la 25^{an} de Januaro maskobalon esperantistan. En la bela dancosalono vidiĝis multege da maskokostumoj, kiujn portis ĝentilaj fraŭlinoj. Membroj de ĉiuj grupoj barcelonaj ĉeestis en la festo, kiun certe ili malfacile forgesos. La premiojn al la plej belaj kostumoj oni aljuĝis tiel : 1.^a al Fino. Teresita Soriano; 2.^a al Fino. Anita Corominas; 3.^a al Fino. Emilia Fontanillas. La balo daŭris ĝis la 4.^a matene.

En la sama societo, ne nur pri amuzoj zorganta, ĉiun dimanĉon matene Sro. Delfi Dalmau, profesoro de Esperanto, klarigas superan kurson, kiun multo da samideanoj konstante ĉeestas.

— *Libera Stelo*. Jen la nomo de ĵus fondita grupo en la barcelona kvartalo Clot. Komencante sian agadon, ĝi disdonis propagandajn prospektojn anoncantajn du kursojn, kiujn en la societa sidejo, str. Joan I, n.º 5. Clot, klarigos Sroj. R. Ruvio kaj A. Melis ĉiujn mardojn, merkredojn kaj vendredojn de la 8.^a ĝis la 9.^a vespere. Ni sincere salutas la novan rondon.

— La 19^{an} de Januaro kelkaj esperantistoj vizitis la novajn konstruaĵojn en nia haveno dum mara promenado, kiun *Espero Kataluna* organizis.

MANLLEU

Organizita de diversaj lokaj societoj okazis, la kvinan de la pasinta monato, tre interesa kavalkado. Niaj samideanoj bone profitis la okazon por efektiviĝi vere bonan propagandon, kaj por tiu kavalkado ili ornamis esperantan simbolean kaleŝon. Multaj penoj trudis al ili ĝia pretigado, sed fine ili venkis kaj ni povis ĝui la frukton de iliaj klopodoj. Tiu kaleŝo prezentis tre altan baĉdakenon, meze de kiu majeste staris bela busto de nia kara Majstro Dro. Zamenhof. Sub tiu baldakeno kaj sur plado de la kaleŝo, staris globuso, kiun ĉirkaŭis, bele kombinite, kvin samideanoj vestitaj per kostumoj tipaj el la kvin kontinentoj.

1. Gimnastikistoj, kiuj akiris atenton de la tuta mondo.

Multaj aliaj simboloj kaj lumaj detaloj plibeligis la kaleŝon. Brave! al niaj karaj Manlleu'aj samideanoj, kiuj per sia obstineco kaj laboro devigis paroli pri nia amata lingvo ĉiujn ĉeestantojn, kiuj grandanombre amasiĝis sur la placoj kaj stratoj por rigardadi la kavalkadon.

Post la kavalkada festo, okazis frata vespermango en la sidejo de «Esperantista Amikeco»; ĉeestis en ĝi multaj samideanoj, kiuj en la fino plej entuziasme tostis por la triumfo de ili atingita kaj por la baldaŭa atingo de nia kompleta venko. La barcelona samideano sinjoro Campdelacreu, petis de ĉiuj aliĝon al nia plej grava organizaĵo «Kataluna Esperantista Federacio». Dudek kvin centimoj ĉiumonate — li diris — estas ja vere malgranda kvanto; tamen se ĉiu kataluna samideano ĝin pagus, prezentu al vi la forton kiun nia ĉefkataluna organizaĵo atingus!

La kanto de nia himno «La Espero» finis tiun tre agrablan kaj neforgeseblan feston.

GIRONA

Mi skribas la jenan raporton, kortuŝita ankoraŭ de la gajigaj impresoj de nia triumfa festo.

Vera triumfo meritas esti nomata la ĵus realigita unuiĝo, la kunfandiĝo de la du antaŭekzistantaj grupoj «Ĝerona Esperantistaro» «Amo kaj Espero». Ne estas necese, eĉ ne decas, rememorigi la pasintaĵojn, nek raportoj malaĝrablaĵojn feliĉe estingitajn, kiam ĝojo revenas al koro, kiu de longtempe ĝin bedaŭris. La geanoj de *Ĝerona Espero* ĉion jam forgesis; ĉies estas la gloro, ĉies estas la triumfo. Batalo okazis pace, pro kio venko estas duoble sukcesplena.

La dua de Decembro estas memorinda dato por la ĝeronaj esperantistoj; tiu estas la naskiĝa festo de nia pacema grupo. Spritulo rimarkas, ke ne nur naskiĝa, sed ja edziĝa festo; ĉar la antaŭajn tagojn oni kunigis la tutan meblaron de ambaŭ fianĉoj, kiuj reciproke transdonis al si la tablojn, la ŝrankojn, la seĝojn kaj flagajn vestaĵojn; la edziĝaj ĉapitroj estas aranĝataj de ambaŭaj prokuratoroj, kiujn subskribis kaj parafis ŝtata notario, kaj fine antaŭ la tuta ĉeestantaro kiel antaŭ rajtigataj atestantoj, la gefianĉoj inter frazoj de amo, paco kaj konkordo fariĝis geedzoj sub la pastra beno de Dro. Casanovas ĵus nomita Prezidanto, kiu per sentaj kaj kortuŝaj vortoj je la propra nomo kaj je la nomo de la elektita komitato dankis al ĉiuj preskaŭ unuanime voĉdonintaj kaj aŭguris al la kolelegaro senfinedaŭran amon kaj fratan amikecon.

Je nia samideana karaktero, rajte ni esperas ke senprokraste oni povos gustumi la sukplenaĵojn de tiu ĉi esperantista arbo, kies vivplena ĝermo starigos sendube pli dikan trunkon kaj branĉaron naskontan ne nur foliajn vestaĵojn sed bonodorajn florojn kaj dolĉajn fruktojn, per kiuj nutriĝos la tuta ĝerona esperantistaro des pli grandiganta, ju pli elkreskos la arbo tiel fruktoprodukta.

Se oni demandas nin pri la kialo de nia konduto, pri la realigo de tia longtempe dezirita unuiĝo, ni diros ke nin inspiris la kortuŝa rekomendo de nia Majstro en sia saĝa parolado ĉe la lasta Internacia Kongreso, kaj samtempe la

reciproka bezono unuiĝi por praktike celadi la vastigon de Esperanto inter niaj samlandanoj.

Ni ĝojegas rajte pro ĉi tio; ĉar ni povas nin mem elmontri kiel imitindan modelon por ĉiuj, kies frataj aŭ esperantismaj sentoj riproĉas al ili ĉu persone, ĉu grupe sian malproksimiĝon de siaj samideanoj kaj sampatrujanoj.

La nomaron de la novaj komitatanoj oni povas vidi sur la antaŭa numero de K. E. — *F. Anguet Soler.*



Oficiala Parto

Per tot el mes quedarán enviades les *membrokartoj* als senjors Delegats a l'objecte de que puguin començar el cobrament d'elles.

A fi de que no 'y agin males interpretacions amb l'Administració, aquesta prega als senjors Delegats que quan envien el producte de les quotes s'atenguin a les següents observacions. *Primeva* : enviar una nota detallada amb el número de cada *membrokarto* cobrat, als quals podran tenir registrats en una llista. *Segona* : no retenir-se les *membrokartoj* no pagades, car per a l'Administració, són comprovants que després manquen, I *Tercera* : No fer com alguns que envien metalic i no diuen qui l'envia.

L'Administració resta agraïda a tots els senjors que han complert l'avís del número anterior, emperò alguns encara sembla que res han llegit referent a les quotes atrassades, i això ha sigut causa que en aquest mateix número no agi sortit ja l'estat de caixa, com nosaltres desitjavem. Una nova vegada els demanem que vulguin ajudar-nos en nostres tasques, facilitant-nos el compliment de nostre missió.

A tots, gracies per endavant.

L'Administració.



KORESPONDADO

Sroj. L. Gobernado, S. Esvertit, J. Molas, V. Alavedra, A. Oliart, P. Viuet, R. Riera, P. Costa, R. Teixidó, kaj D. Obiol : Ni ricevis ĉiujn viajn leterojn aŭ poŝtkartojn.—Sro. A. Aleman Ruiz, Habana : Ni bone ricevis nian transpagilon por la jarabono de Sro. R. Puig. Dankojn. — Fino. L. Briggs. Leeds. Ricevitaj la responkuponoj por via abono. — Sro. F. A. Girona : Jen via raporto. Dankon. — Redakcioj de *Pola Esp.*, *La Kulturo* kaj *Poŝta Esp.*. Ni akceptas. Ni faros, kion permesos al ni la malgranda loko. — *Supren!*: Aperos en venonta numero.

Reglament de la

Federació Catalana d'Esperantistes

Article primer. — Queda constituïda amb el nom de «Federació Catalana d'Esperantistes» la federació d'esperantistes en terres de llengua catalana.

Art. segon. — L'objecte de la «F. C. d'E.» es l'unió de tots els esperantistes en terres de llengua catalana per a la divulgació i propaganda de l'Esperanto, per als fins de la representació aconsellada en la reunió general del V Congrés Internacional d'Esperanto a Barcelona, i per donar compliment a tots els acords i consells, que afectin als esperantistes en col·lectivitat, provinents dels Congressos Internacionals o dels nuclis directors de la llengua del Dr. L. L. Zamenhof.

Art. tercer. — Per al millor compliment de l'article anterior, la «F. C. d'E.» publicarà una revista gratis per als federats, l'organització de la qual serà determinada per un reglament especial interior publicat pel cos de redacció i previa acceptació del Comitè Directiu.

Art. quart. — La «F. C. d'E.» constarà únicament de membres individuals, que contribuiran al seu sosteniment amb la quota mínima de TRES ptes. anyals pagades per endavant.

No obstant, tota societat o grupo podrà entrar a la «Federació» amb els mateixos drets i atribucions que 'ls membres individuals i llurs membres podran pagar les quotes per mensualitats. Per a aquest fi 'ls Presidents s'entendran amb el Caixer-administrador directament.

Els Presidents dels grupos aderits formaran un Consell Consultiu de la «Federació», an el qual podrà dirigir-se 'l President de la mateixa per conèixer la seva opinió en els casos en que 'u cregui convenient. El Consell informarà mensualment al Comitè de la «Federació», sobre afers esperantistes, fixant especial atenció en lo que fóra de desitjar per a la millor marxa de la «Federació» i de la propaganda esperantista.

Art. quint. — La «F. C. d'E.» serà regida per un Comitè Directiu compost de President, Vice-president, Caixer-administrador de la revista, Vice-caixer-administrador, Secretari i Vice-secretari.

Aquest Comitè serà censor de la revista. El càrrec de Caixer-administrador serà permanent. El que 'l desempeñi continuarà en el càrrec fins a ordre de la Junta que farà ratificar pel pròxim Congrés.

Art. sisè. — Els federats de cada localitat elegiran un delegat que tindrà a son càrrec; recollir les quotes dels federats, fer les comunicacions necessàries per als efectes de l'article segon i demés assumptes del regim de la «F. C. d'E.» i ésser l'intermediari entre 'l Comitè Directiu i els seus representants.

Els delegats podran retenir-se, si 'u creuen convenient, en concepte de despeses, un 5 per 100 de les quotes que cobrin.

Art. setè. — El Comitè de la «F. C. d'E.» cridarà almenys una vegada l'any, en diferent localitat, durant la primavera i en dia festiu, a tots els seus federats, en Assamblea o Congrés general, en el qual, previa ordre del dia, se donarà compte als assistents dels treballs i gestions fets pel referit Comitè Directiu durant son exercici, s'acordarà 'l lloc on agi de celebrar-se el vinent Congrés o Assamblea, se nomenaran els individus que agin de formar el Comitè per al següent exercici, i 's discutiran les proposicions que agin sigut presentades abans de la sortida del número de la revista anunciant el Congrés o Assamblea, i incloses en l'ordre del dia.

Art. vuitè. — El Comitè estarà facultat per crear les seccions que cregui més convenients per a la prosperitat de la «F. C. d'E.» i de l'Esperanto; les Juntes de les quals seran renovades per cada Comitè entrant.

Serà President nat de cada secció un individu del Comitè designat per aquest.

Art. novè. — Tots els acords de les Assamblees i Congressos seran presos per majoria absoluta de vots dels socis assistents.

Art. desè. — Les esmenes que vulguin fer-se en aquest Reglament auran de presentar-se en temps convenient per ésser incloses a l'ordre del dia i publicades en llur totalitat, car únicament podran ésser discutides i aprovades en les Assamblees o Congressos generals.

Art. onzè. — La llengua oficial serà l'Esperanto, podent ésser usada la catalana en les Assamblees.

Art. dotzè. — En cas de dissolució previ acord de la «F. C. d'E.», els fons existents, o que resultin de la liquidació, passaran a la «Centra Oficejo», domiciliada a París, per a la propagació de l'Esperanto.

Article transitori. — La «F. C. d'E.» serà domiciliada a Sabadell, carrer de Gràcia, 12.

Ni rekomendas la abonon al

POLA ESPERANTISTO

Monata gazeto, aperadas okan jaron, ĉiam pliinteresigante sian programon.

En 1913^a jaro «P. E.», krom 12 ilustrataj, zorge redaktataj numeroj en klasika, pure fundamenta Esperanto, donos al siaj abonantoj senpagan:

“LITERATURAN ALDONON”

(200 paĝa volumo)

«Pola Esper.» enhavas konstantajn rubrikojn : Propagandaj artikoloj. — Esperantaj demandoj. — Rakontoj, noveloj, poezioj. — Populare sciencaj artk. — Scienco kaj Vivo. — Opinioj. — Konsideru! — Kroniko. — Korespondadoj. — El Esper. Mondo. — Faktoj. — Bibliografio. — Revuo de la gazetoj. — Konkursoj kaj problemoj. — Humoraĵoj. — Respondoj de la Redakcio. — Muziknotoj. — Ilustraĵoj. — Anoncoj.

Abonprezo : Jare kun «Literatura Aldono» rb. 2,50 k. = 2,650 Sm.

Adreso de la Redakcio kaj Administracio : Varsovio (Polujo), str. **ŜOPENA 8**
Specimenaj numeroj estas sendataj kontraŭ respondkupono, aŭ 10 sd. poŝtmarko

!!Laplej malkara gazeto esperantista!!

LA KULTURO

PROGRESEMA GAZETO DE LABORISTAJ
ESPERANTISTOJ EN AŬSTRIO

Aperas regule 20^{an} de ĉiu monato kaj havas ĉiam interesan enhavon. La jara abonpago 84 Sd. (K2'—, Fr. 2'—, M2'—); duonjare : duone. Specimeno kontraŭ respondkupono. Postulu provnumeron! Abonu!

La dua jarkolekto ĵus komencas!

Adreso : LA KULTURO, Praha II.,
Hybernská, 7. — (Laborista domo),
Bohemio-Aŭstrio

POŝTA ESPERANTISTO

— Oficiala organo de la —
Internacia Ligo de Esperantistoj
Poŝtoficistoj. — Ildepo

Aperas ĉiumonate; enhavas fakan kvarlingvan vortaron (germana-franca-angla-Esperanta), fakan frazaron, fakajn artikolojn pri poŝto, telegrafo, telefono kaj recenzojn pri literaturo, ĉu beletristika ĉu scienca. Diversnacia kunlaborantaro. Senpage sendata al Ildepaj membroj; jara kotizo : 1 sm; abonprezo kunsendkostoj: 1 sm. poĵare

Oni sin turnu al la Ildepa oficejo ĉe

Arnold Behrendt, Breslau (Germanujo)
Maxstrasse, 22

Konto : Ĉekbanko Esperantista